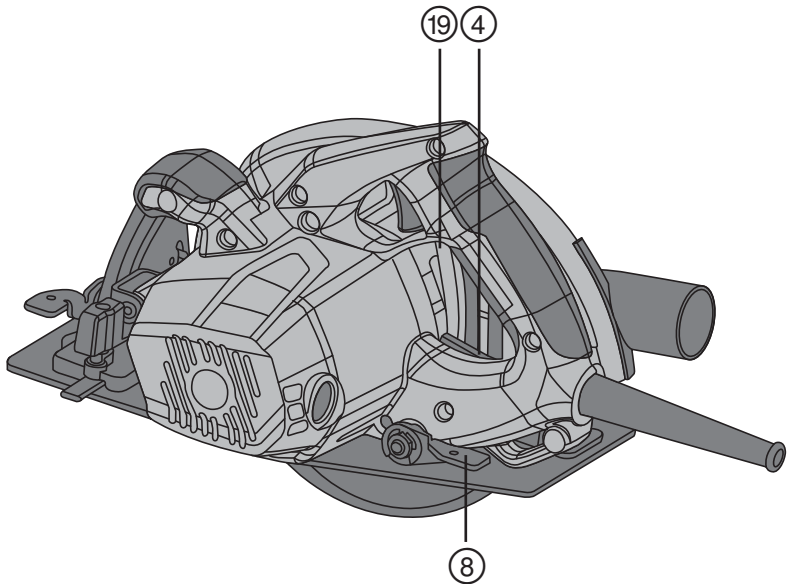
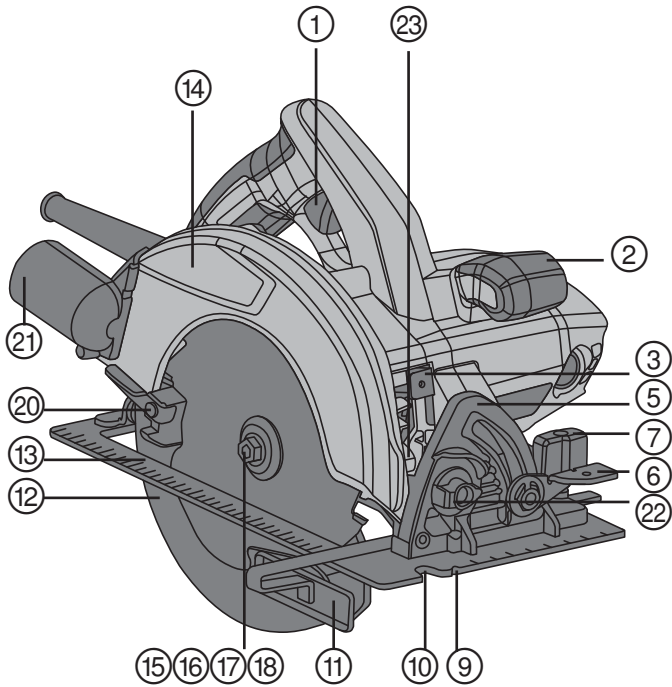
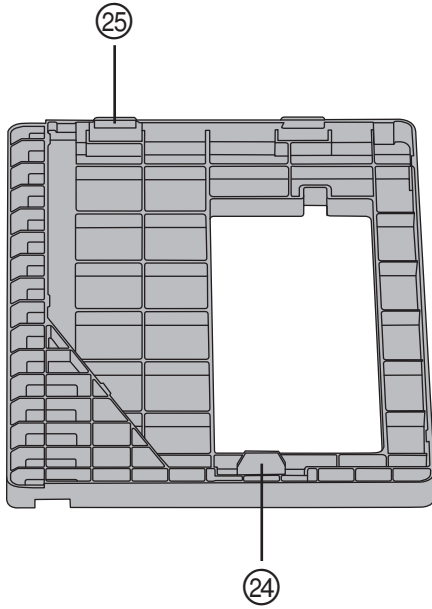
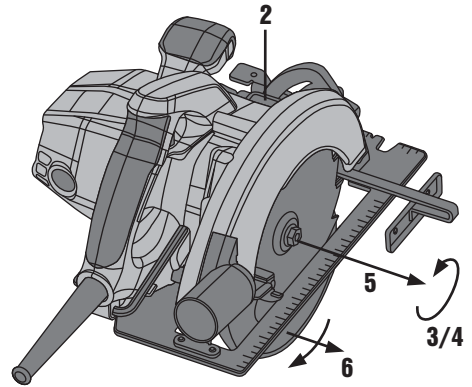
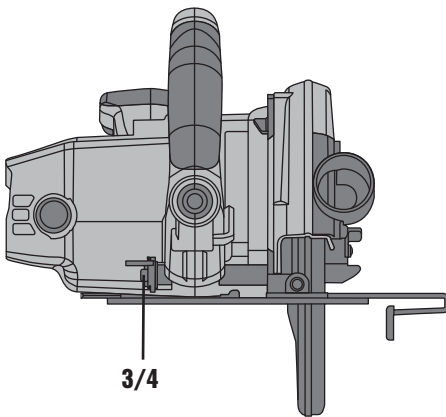
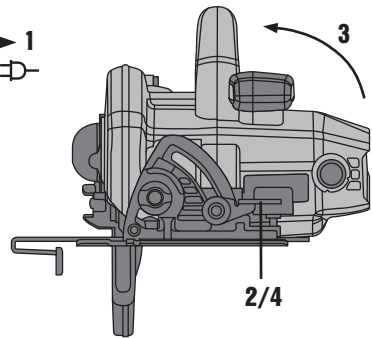
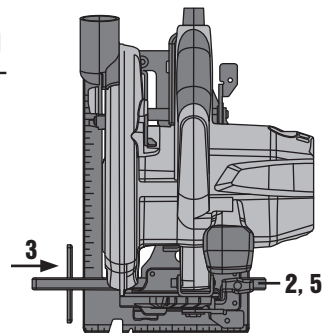
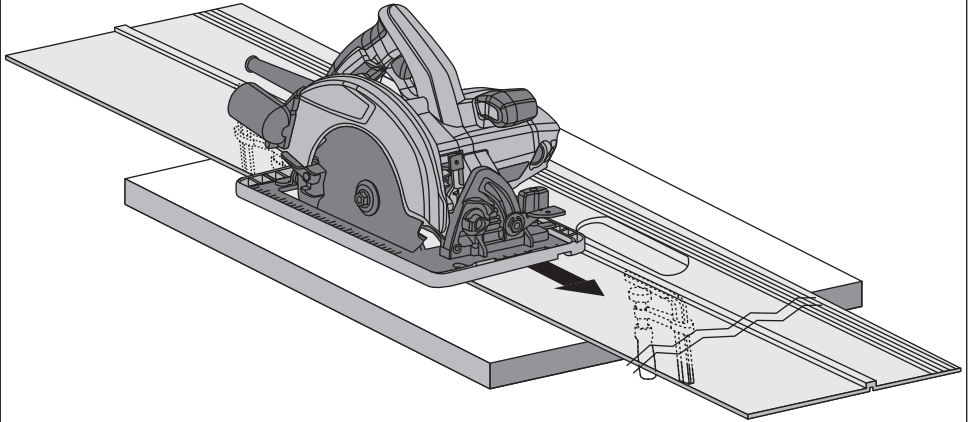


Bedienungsanleitung	de
Operating instructions	en
Mode d'emploi	fr
Istruzioni d'uso	it
Manual de instrucciones	es
Manual de instruções	pt
Gebruiksaanwijzing	nl
Brugsanvisning	da
Bruksanvisning	sv
Bruksanvisning	no
Käyttöohje	fi
Οδηγίες χρήσεως	el
Használati utasítás	hu
Instrukcja obsługi	pl
Инструкция по эксплуатации	ru
Návod k obsluze	cs
Návod na obsluhu	sk
Lietošanas pamācība	lv
Instrukcija	lt
Kasutusjuhend	et
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	uk
Kullanma Talimatı	tr

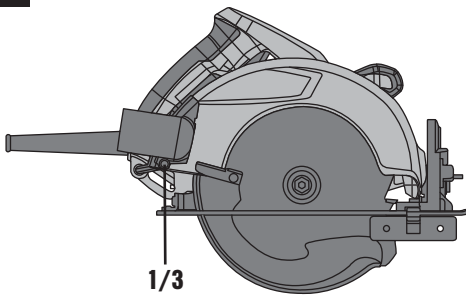


2**3****4****5****6**

7



8



Ручная циркулярная пила SCW 70/ WSC 7.25-S

Перед началом работы обязательно изучите руководство по эксплуатации.

Всегда храните данное руководство по эксплуатации рядом с инструментом.

При смене владельца обязательно передайте руководство по эксплуатации вместе с инструментом.

Содержание	с.
1 Общие указания	178
2 Описание	179
3 Инструменты, аксессуары	181
4 Технические характеристики	181
5 Указания по технике безопасности	182
6 Эксплуатация	186
7 Уход и техническое обслуживание	189
8 Поиск и устранение неисправностей	190
9 Утилизация	190
10 Гарантия производителя	190
11 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)	191

1 Цифрами обозначены соответствующие иллюстрации. Иллюстрации к тексту расположены на разворотах. Используйте их при изучении руководства.

В тексте данного руководства по эксплуатации «(электро)инструмент» всегда обозначает ручную циркулярную пилу SCW 70/WSC 7.25-S.

Компоненты инструмента, органы управления и элементы индикации 1

- ① Выключатель
- ② Дополнительная рукоятка
- ③ Кнопка блокировки шпинделя
- ④ Шестигранный ключ
- ⑤ Шкала для измерения угла пропила
- ⑥ Зажимной рычаг для регулировки угла пропила
- ⑦ Зажимной винт для параллельного упора
- ⑧ Зажимной рычаг для регулировки глубины пропила
- ⑨ Метка угла пропила 45°
- ⑩ Метка угла пропила 0°
- ⑪ Параллельный упор
- ⑫ Виброзащитный кожух
- ⑬ Опорная плита
- ⑭ Защитный кожух
- ⑮ Приводной шпиндель
- ⑯ Крепежный фланец
- ⑰ Зажимной фланец
- ⑱ Зажимной винт
- ⑲ Шкала для измерения глубины пропила
- ⑳ Рычаг виброзащитного кожуха
- ㉑ Соединительный патрубок (для пылесоса)
- ㉒ Предустановка угла пропила
- ㉓ Светодиод

Адаптер для направляющей шины 2

- ㉔ Распорка задняя
- ㉕ Распорка передняя

1 Общие указания

1.1 Сигнальные сообщения и их значения

ОПАСНО

Общее обозначение непосредственной опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ВНИМАНИЕ

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой тяжёлые травмы или представлять угрозу для жизни.

ОСТОРОЖНО

Общее обозначение потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой лёгкие травмы или повреждение оборудования.

УКАЗАНИЕ

Указания по эксплуатации и другая полезная информация.

1.2 Обозначение пиктограмм и другие обозначения

Предупреждающие знаки



Опасность



Опасность поражения электрическим током

Предписывающие знаки



Используйте защитные очки



Используйте защитную каску



Используйте защитные наушники



Используйте защитные перчатки



Используйте респиратор

Символы



Перед началом работы прочтите руководство по эксплуатации



Направьте отработанные материалы на переработку



Вольт



Переменный ток

n_0

Номинальная частота вращения на холостом ходу

/min

Оборотов в минуту



Диаметр



Пильное полотно

Расположение идентификационных данных на инструменте

Тип и серийный номер инструмента указаны на заводской табличке. Занесите эти данные в настоящее руководство по эксплуатации. Они необходимы при сервисном обслуживании инструмента и консультациях по его эксплуатации.

Тип:

Поколение: 01/02

Серийный номер:

2 Описание

2.1 Использование инструмента по назначению

Инструмент представляет собой ручную циркулярную пилу.

Он предназначен для пиления древесных/полимерных/композитных материалов, гипсокартона и гипсоволокнистых плит с глубиной пропила до 70 мм, а также для выполнения косых пропилов под углом в диапазоне от 0° до 56°.

Использовать опасные для здоровья материалы (например, асбест) запрещается.

Инструмент предназначен для профессионального использования, поэтому может обслуживаться и ремонтироваться только уполномоченным персоналом. Персонал должен пройти специальный инструктаж по технике безопасности. Использование инструмента не по назначению или его эксплуатация необученным персоналом представляют опасность.

Возможные области и варианты использования инструмента: строительная площадка, мастерская, выполнение ремонтных работ разных типов.

Эксплуатация инструмента возможна только при напряжении и частоте электросети, соответствующих указанным на заводской табличке.

Запрещается использование пильных дисков, не соответствующих указанным параметрам (например диаметру, частоте вращения, толщине), отрезных и шлифовальных кругов, а также пильных дисков из высоколегированной быстрорежущей стали (сталь HSS).

Резка металлов этой пилой запрещена.

Не используйте инструмент для спиливания веток и стволов деревьев.

Во избежание травм персонала и повреждения инструмента используйте только оригинальные принадлежности и инструменты производства Hilti.

Соблюдайте указания по эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию инструмента, приведенные в настоящем руководстве по эксплуатации.

Внесение изменений в конструкцию инструмента и его модификация запрещаются.

2.2 Переключатели/выключатели

Основной выключатель

2.3 Рукоятки

Основная и дополнительная рукоятки

2.4 Защитные устройства

Пыле- и виброзащитные кожухи

2.5 Смазка

Консистентная смазка

2.6 В стандартный комплект поставки входят:

- 1 Инструмент
- 1 Пильный диск
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Шестигранный ключ
- 1 Параллельный упор
- 1 Картонная коробка или чемодан Hilti

2.7 Использование удлинительного кабеля

Используйте только подходящие для данной области применения удлинительные кабели с достаточным сечением. Иначе возможна потеря мощности инструмента и перегрев кабеля. Регулярно проверяйте, не поврежден ли кабель. Поврежденные удлинительные кабели немедленно заменяйте.

Рекомендуемые мин. сечения и макс. длина кабеля

Сечение провода	1,5 мм ²	2,0 мм ²	2,5 мм ²	3,5 мм ²
Напряжение сети 110–120 В	15 м		25 м	
Напряжение сети 220–230 В	60 м		100 м	

Использовать удлинительные кабели сечением 1,25 мм² запрещается.

2.8 Применение удлинительного кабеля вне помещений

При работах вне помещений используйте только допущенные к эксплуатации удлинительные кабели с соответствующей маркировкой.

2.9 Использование генератора или трансформатора

Инструмент может питаться от генератора или трансформатора при соблюдении следующих требований: выходная мощность (Вт) минимум в два раза больше мощности, указанной на заводской табличке инструмента; рабочее напряжение находится в пределах от +5 % до -15 % от номинального напряжения; частота 50–60 Гц, ни в коем случае не более 65 Гц, а также имеется автоматический стабилизатор напряжения с пусковым усилителем.

Использовать генератор/трансформатор для одновременного питания других электроприборов категорически запрещается. При включении/выключении других электроприборов могут возникнуть скачки напряжения питания, которые могут повредить инструмент.

3 Инструменты, аксессуары

Принадлежности для SCW 70

Наименование	Назначение
Параллельный упор	
Направляющая шина	WGS 1400-2B
Адаптер для направляющей шины	

Реком. пильный диск для SCW 70

Наименование	Условные обозначения
Пильный диск	W-CSC 190x30 z24 A

Реком. пильный диск для WSC 7.25-S

Наименование	Условные обозначения
Пильный диск	W-CSC 7 ¼x¾ t24 GP

4 Технические характеристики

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений!

Номинальное напряжение	100 В	110 В	220 В	230–240 В
Номинальная потребляемая мощность	1430 Вт	1550 Вт	1700 Вт	1700 Вт
Номинальный ток	15 А	15 А	8,1 А	7,5 А
Частота электросети	50...60 Гц	50...60 Гц	50...60 Гц	50...60 Гц

УКАЗАНИЕ

Этот инструмент отвечает требованиям соответствующего стандарта при условии, что максимально допустимое полное сопротивление сети (значение Z_{max}) в точке подключения к оборудованию заказчика с питанием от общей электросети будет меньше или равно $0,370+j0,25$ Ом. Специалист, выполняющий подключение, или пользователь инструмента должен убедиться в том (при необходимости обратившись к оператору электросети), что инструмент подключен именно в той точке, в которой полное сопротивление сети меньше или равно значению Z_{max} .

Инструмент	SCW 70	WSC 7.25-S
Масса согласно методу EPTA 01/2003	5,3 кг	5,3 кг
Длина сетевого кабеля	2,5 м	2,5 м
Размеры (Д x Ш x В)	317 мм x 236 мм x 269 мм	317 мм x 236 мм x 269 мм
Опорная плита	290 мм x 170 мм	290 мм x 170 мм
Максимальный диаметр пильного диска	190 мм	190 мм
Минимальный диаметр пильного диска	184 мм	184 мм
Толщина опорного диска	1,1...1,5 мм	1,1...1,5 мм
Ширина пропила	1,7...2,3 мм	1,7...2,3 мм
Крепежное отверстие пильного диска	30 мм	15,88 мм (5/8")

Инструмент	SCW 70	WSC 7.25-S
Глубина пропила	67 мм (угол пропила 0°) 49 мм (угол пропила 45°) 38 мм (угол пропила 56°)	64 мм (угол пропила 0°) 47 мм (угол пропила 45°) 37 мм (угол пропила 56°)
Частота вращения без нагрузки	5800/min	5800/min

УКАЗАНИЕ

Указанный в настоящих инструкциях уровень вибрации установлен с помощью метода измерения по EN 60745 и может использоваться для сравнения с другими электроинструментами. Он также подходит для предварительной оценки вибрационной нагрузки. Указанный уровень вибрации фактически соответствует областям применения электроинструмента. Однако если электроинструмент используется для других целей, с другими рабочими инструментами или в случае его неудовлетворительного техобслуживания, уровень вибрации может быть иным. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное увеличение вибрационной нагрузки. Для точного определения вибрационной нагрузки следует также учитывать промежутки времени, в течение которых инструмент находится в выключенном состоянии или работает вхолостую. Вследствие этого в течение всего периода работы инструмента возможно значительное уменьшение вибрационной нагрузки. Примите дополнительные меры безопасности для защиты оператора от воздействия возникающей вибрации, например: техническое обслуживание электроинструмента и рабочих инструментов, сохранение тепла рук, правильная организация рабочих процессов.

Данные о шуме и вибрации для SCW 70/ WSC 7.25-S (измер. согласно EN 60745-2-5):

Среднее A-скорректированное значение уровня шума	100 дБ (A)
A-скорректированное значение уровня звукового давления	89 дБ (A)
Погрешность приведенных выше показателей уровня шума	3 дБ (A)

Значения вибрации по трем осям (векторная сумма)

Пиление древесины, a_h	2,5 м/с ²
Погрешность (K)	1,5 м/с ²

Указания по эксплуатации инструмента

Класс защиты	класс защиты II (двойная изоляция), см. на фирменной табличке
--------------	---

5 Указания по технике безопасности

5.1 Общие указания по технике безопасности для электроинструментов

a) ВНИМАНИЕ

Прочтите все указания по мерам безопасности и инструкции. Невыполнение приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током, пожару и/или вызвать тяжелые травмы. **Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для следующего пользователя.** Используемый далее термин «электроинструмент» относится к электроинструменту, работающему от электрической сети (с сетевым кабелем) и от аккумулятора (без сетевого кабеля).

5.1.1 Безопасность рабочего места

- Следите за чистотой и порядком на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте и плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- Не используйте электроинструмент во взрывоопасной зоне, где имеются горючие жидкости, газы или пыль.** При работе электроинструмент искрит, и искры могут воспламенить пыль или пары.
- Не разрешайте детям и посторонним приближаться к работающему электроинструменту.** Отвлекаясь от работы, можно потерять контроль над электроинструментом.

5.1.2 Электрическая безопасность

- a) **Соединительная вилка электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не изменяйте конструкцию вилки. Не используйте переходные вилки с электроинструментами с защитным заземлением.** Оригинальные вилки и соответствующие им розетки снижают риск поражения электрическим током.
- b) **Избегайте непосредственного контакта с заземлёнными поверхностями, например с трубами, отопительными приборами, печами (плитами) и холодильниками.** При соприкосновении с заземлёнными предметами возникает повышенный риск поражения электрическим током.
- c) **Предохраняйте электроинструменты от дождя или воздействия влаги.** В результате попадания воды в электроинструмент возрастает риск поражения электрическим током.
- d) **Не используйте кабель не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для выдергивания вилки из розетки электросети. Защищайте кабель от воздействий высоких температур, масла, острых кромок или вращающихся узлов электроинструмента.** В результате повреждения или склёвывания кабеля повышается риск поражения электрическим током.
- e) **Если работы выполняются на открытом воздухе, применяйте только удлинительные кабели, которые разрешено использовать вне помещений.** Применение удлинительного кабеля, пригодного для использования вне помещений, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **Если нельзя избежать работы с электроинструментом в условиях влажности, используйте автомат защиты от тока утечки.** Использование автомата защиты от тока утечки снижает риск поражения электрическим током.

5.1.3 Безопасность персонала

- a) **Будьте внимательны, следите за своими действиями и серьезно относитесь к работе с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под действием наркотиков, алкоголя или медикаментов.** Незначительная ошибка при невнимательной работе с электроинструментом может стать причиной серьёзного травмирования.
- b) **Применяйте индивидуальные средства защиты и всегда обязательно надевайте защитные очки.** Использование индивидуальных средств защиты, например, респиратора, обуви на нескользящей подошве, защитной каски или защитных наушников, в зависимости от вида и условий эксплуатации электроинструмента, снижает риск травмирования.
- c) **Избегайте непреднамеренного включения электроинструмента. Убедитесь в том, что электроинструмент выключен, прежде чем подключить его к электропитанию и/или вставить аккумулятор, поднимать**

или переносить его. Ситуации, когда при переноске электроинструмента пальцы находятся на выключателе или когда включенный электроинструмент подключается к сети, могут привести к несчастным случаям.

- d) **Перед включением электроинструмента удалите регулировочные устройства и гаечный ключ.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
- e) **Старайтесь избежать неестественных поз при работе. Постоянно сохраняйте устойчивое положение и равновесие.** Это позволит лучше контролировать электроинструмент в непредвиденных ситуациях.
- f) **Носите спецодежду. Не надевайте очень свободной одежды или украшений. Оберегайте волосы, одежду и перчатки от вращающихся узлов электроинструмента.** Свободная одежда, украшения и длинные волосы могут быть захвачены ими.
- g) **Если предусмотрено подсоединение устройств для сбора и удаления пыли, убедитесь, что они подсоединены и используются по назначению.** Использование модуля пылеудаления снижает вредное воздействие пыли.

5.1.4 Использование и обслуживание электроинструмента

- a) **Не допускайте перегрузки электроинструмента. Используйте электроинструмент, предназначенный именно для данной работы.** Соблюдение этого правила обеспечит более высокое качество и безопасность работы в указанном диапазоне мощности.
- b) **Не используйте электроинструмент с неисправным выключателем.** Электроинструмент, включение или выключение которого затруднено, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
- c) **Прежде чем приступить к регулировке электроинструмента, замене принадлежностей или перед перерывом в работе, выньте вилку из розетки и/или аккумулятор из электроинструмента.** Эта мера предосторожности предотвращает случайное включение электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в местах, недоступных для детей. Не давайте электроинструмент лицам, которые не умеют им пользоваться или не прочитали настоящих указаний.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Бережно обращайтесь с электроинструментами. Проверяйте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу электроинструмента. Сдавайте поврежденные части инструмента в ремонт до его использования.** Причиной многих несчастных случаев является несо-

блюдение правил технического обслуживания электроинструментов.


- f) **Необходимо следить за тем, чтобы режущие инструменты были острыми и чистыми.** Заклинивание содержащихся в рабочем состоянии режущих инструментов происходит реже, ими легче управлять.
- g) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, вспомогательные устройства и т. д. согласно указаниям. Учитывайте при этом рабочие условия и характер выполняемой работы.** Использование электроинструментов не по назначению может привести к опасным ситуациям.

5.1.5 Сервис

- a) **Доверяйте ремонт своего электроинструмента только квалифицированному персоналу, использующему только оригинальные запчасти.** Этим обеспечивается поддержание электроинструмента в безопасном и исправном состоянии.

5.2 Указания по технике безопасности при работе со всеми пилами

5.2.1 Способ пиления

- a)  **ОПАСНО**
Не приближайте руки к рабочей зоне пилы и пильного диска. Во время работы держите другой рукой дополнительную рукоятку или корпус электродвигателя. При удержании циркулярной пилы обеими руками риск травмирования пильным диском исключается.
- b) **Не беритесь руками за нижнюю часть заготовки.** Защитный кожух под деталью не защищает вас от пильного диска.
- c) **Отрегулируйте глубину пропила в зависимости от толщины заготовки.** Часть пильного диска, видимая под деталью, должна быть меньше полной высоты зуба.
- d) **Не держите распиливаемую деталь в руке и не поддерживайте ее ногой. Закрепите заготовку на неподвижном основании.** Во избежание опасности непосредственного контакта, защемления пильного диска или потери контроля над инструментом заготовку следует надежно закреплять.
- e) **При опасности повреждения рабочим инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите электроинструмент только за изолированные поверхности.** При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части инструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- f) **При продольной распиловке всегда используйте упор или прямолинейную направляющую.** Это улучшает точность реза и предотвращает возможное защемление пильного диска.
- g) **Всегда используйте пильные диски нужного размера с подходящим посадочным отверстием (напр., звездообразным или круглым).**

Пильные диски, которые не соответствуют установочному размеру пилы, вращаются неравномерно и приводят к потере контроля над инструментом.

- h) **Никогда не используйте поврежденные или неподходящие шайбы/крепежные винты.** Используемые для пильных дисков шайбы и крепежные винты специально разработаны для сохранения оптимальной мощности и эксплуатационной надежности этого инструмента.

5.2.2 Дополнительные указания по технике безопасности при работе со всеми пилами

Отдача – причины и соответствующие меры безопасности:

отдача является неожиданной для оператора реакцией, возникающей при зацеплении, защемлении или неправильном выравнивании пильного диска. Отдача приводит к тому, что неконтролируемый инструмент начинает выдвигаться из заготовки в направлении оператора;

если пильный диск зацепляется или защемляется в пропиле и тем самым блокируется, то за счет работы двигателя инструмент смещается в направлении оператора;

если пильный диск проворачивается или неправильно выровнен в пропиле, зубья задней кромки пильного диска могут зацепиться за поверхность заготовки, вследствие чего пильный диск выходит из пропила и пила смещается в направлении оператора.

Отдача является следствием неправильного или ошибочного использования пилы. При соблюдении нижеприведенных мер предосторожности этого можно избежать.

- a) **Надежно держите пилу обеими руками, приняв такое положение, при котором вы сможете амортизировать отдачу инструмента. Держитесь в стороне от пильного диска, избегайте располагаться с ним на одной линии.** При отдаче циркулярная пила может отскочить в сторону оператора. Тем не менее, приняв необходимые меры предосторожности, вы сможете скомпенсировать отдачу инструмента.
- b) **В случае защемления пильного диска или перерыва в работе отключите пилу и не вынимайте ее из заготовки, пока пильный диск не остановится. Никогда не пытайтесь вынуть пилу из заготовки или вытнуть её назад, пока вращается пильный диск — опасность появления отдачи!** Установите и устраните причину заклинивания пильного диска.
- c) **При повторном запуске пилы, которая находится в заготовке, отцентрируйте пильный диск в пропиле и проверьте, нет ли зацепления зубьев пилы в детали.** В случае защемления пильного диска при повторном запуске пилы диск может выскочить из пропила в заготовке или стать причиной возникновения отдачи.
- d) **Поддерживайте плиты большого размера, чтобы снизить риск отдачи в случае защемления пильного диска.** Под действием

собственного веса такие плиты могут прогибаться. Плиты необходимо поддерживать с обеих сторон, как вблизи места пропила, так и с краев.

- e) **Не используйте тупые или поврежденные пильные диски.** Пильные диски с тупыми или неравномерно разведенными зубьями способствуют появлению сильного трения, защемлению пильного диска и отдаче из-за недостаточной ширины пропила.
- f) **Перед пилением затяните устройства регулировки глубины и угла резания.** В случае изменения настроек во время пиления возможно защемление пильного диска и возникновение отдачи.
- g) **Будьте особенно осторожны при пилении в стенах или в других непросматриваемых зонах.** Погружаемый пильный диск может заклинить при соприкосновении со скрытыми препятствиями, вследствие чего возникнет отдача.

5.2.3 Указания по технике безопасности при работе с циркулярными пилами с виброзащитным кожухом

Назначение нижнего защитного кожуха

- a) **Перед каждым использованием проверяйте, закрывается ли нижняя защитная крышка. Не используйте пилу, если нижняя защитная крышка плохо подвижна и закрывается не сразу. Никогда не фиксируйте нижнюю защитную крышку в открытом положении.** В случае падения пилы возможно деформирование крышки. Откройте защитную крышку с помощью возвратного рычага и убедитесь, что она свободно двигается и не касается ни пильного диска, ни других частей инструмента при всех возможных углах и глубинах пиления.
- b) **Проверьте функционирование пружин нижней защитной крышки. Проведите техническое обслуживание инструмента перед его использованием, если защитный кожух и пружины работают неправильно.** Поврежденные детали, липкие отложения или скопления опилок мешают функционированию нижнего защитного кожуха.
- c) **Открывайте крышку вручную только при выполнении специальных работ, например при погружном и угловом пилении. Откройте нижнюю защитную крышку с помощью возвратного рычага и отпустите его, как только пильный диск погрузится в обрабатываемую деталь.** При выполнении всех других работ крышка должна срабатывать автоматически.
- d) **Не кладите пилу на верстак или пол, если пильный диск не закрыт нижним защитным кожухом.** Незащищенный, вращающийся по инерции пильный диск движется против направления пиления и режет все, что находится на его пути. Учитывайте при этом время работы пилы по инерции.

5.3 Дополнительные указания по технике безопасности

5.3.1 Безопасность персонала

- a) **Надевайте защитные наушники.** В результате воздействия шума возможна потеря слуха.
- b) **Всегда держите инструмент за рукоятки обеими руками.** Следите за тем, чтобы рукоятки были сухими и без следов масла и смазки.
- c) **Если инструмент используется без устройств для удаления пыли, при работах с образованием пыли используйте защитные средства.**
- d) **При работе с инструментом используйте только защитные приспособления из комплекта.**
- e) **Всегда используйте инструмент только по назначению и в исправном состоянии.**
- f) **Чтобы во время работы руки не затекали, делайте перерывы для расслабления и разминки пальцев.**
- g) **Включайте инструмент только после того, как подведете его к рабочей зоне.**
- h) **При пилении ведите инструмент только от себя.**
- i) **Не работайте с инструментом над головой.**
- j) **Не останавливайте инструмент, прижимая пильный диск сбоку.**
- k) **При включенном инструменте не касайтесь зажимного фланца и винта.**
- l) **По всей длине пропила не должно быть препятствий. Не допускайте пиления диском шурупов, гвоздей и пр.**
- m) **Никогда не нажимайте кнопку блокировки шпинделя при вращающемся пильном диске.**
- n) **Не направляйте инструмент на людей.**
- o) **Дети должны знать о том, что им запрещено играть с инструментом.**
- p) **Инструмент не предназначен для использования детьми или физически ослабленными лицами без соответствующего инструктажа.**
- q) **Контролируйте нажим на пильный диск и обрабатываемый материал, чтобы диск не заблокировался и не вызвал отдачу.**
- r) **Не допускайте перегрева вершин зубьев пильного диска.**
- s) **При резке полимерных материалов избегайте расплавления пластика.**
- t) **Перед началом работы выясните по материалу заготовки класс опасности возникающей пыли. Для работы с инструментом используйте строительный пылесос, степень защиты которого соответствует действующим нормам пылезащиты.**
- u) **Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей. Некоторые виды пыли (например пыль, возникающая при обработке**

дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соль хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами. По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат. Для оптимального удаления пыли используйте этот электроинструмент в комбинации с подходящим переносным пылесосом, рекомендованным Hilti для уборки древесных опилок и/или минеральной пыли. Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Рекомендуется носить респиратор с фильтром класса P2. Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

5.3.2 Бережное обращение с электроинструментами и их правильная эксплуатация

- a) При опасности повреждения инструментом скрытой электропроводки или сетевого кабеля держите инструмент за изолированные поверхности. При контакте с токопроводящими предметами незащищенные металлические части инструмента находятся под напряжением, что может привести к поражению электрическим током.
- b) Надежно зафиксируйте заготовку. Для фиксации заготовки используйте струбцины или тиски. Это надежнее, чем удерживать ее рукой, и при этом можно держать инструмент двумя руками.
- c) Убедитесь, что инструменты имеют подходящие к патрону хвостовики и надежно фиксируются в патроне.

5.3.3 Электрическая безопасность



- a) Перед началом работы проверяйте рабочее место на наличие скрытой электропроводки,

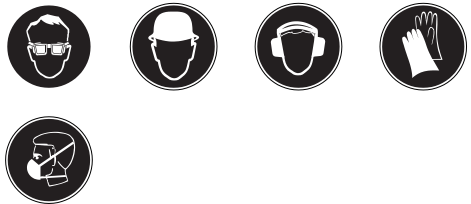
газовых и водопроводных труб, например, при помощи металлоискателя. Открытые металлические части инструмента могут стать проводниками электрического тока, если случайно задеть электропроводку. При этом возникает опасность поражения электрическим током.

- b) При работе следите за тем, чтобы сетевой и удлинительный кабели находились позади инструмента. Это снижает риск споткнуться о них во время работы.
- c) Соблюдайте местные правила техники безопасности при подключении устройства. Подключайте устройство только к розетке с защитой от тока утечки (RCD).

5.3.4 Рабочее место

- a) Обеспечьте хорошее освещение рабочего места.
- b) Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны. Плохо проветриваемая рабочая зона может стать причиной ухудшения самочувствия из-за высокой концентрации пыли.

5.3.5 Средства индивидуальной защиты



При работе с инструментом работающий и находящиеся в непосредственной близости лица должны надевать соответствующие защитные очки, защитный шлем, защитные наушники, защитные перчатки и легкий респиратор.

5.3.6 Защитные устройства

Не включайте инструмент при неправильной установке пильного диска, пыле- или виброзащитного кожухов.

6 Эксплуатация



ОСТОРОЖНО

Работайте в защитных перчатках. Режущие кромки пильного диска острые. О них можно порезаться.

ОСТОРОЖНО

Используйте легкий респиратор и защитные очки. При работе с пилой образуются пыль и опилки. Они могут повредить дыхательные пути и глаза.

ОСТОРОЖНО

Надевайте защитные наушники. При работе инструмент производит шум. В результате воздействия шума возможна потеря слуха.

6.1 Замена пильного диска



ОСТОРОЖНО

При замене рабочего инструмента используйте защитные перчатки. Инструмент, зажимной фланец и зажимной винт нагреваются.

ОСТОРОЖНО

Убедитесь, что установленный пильный диск соответствует техническим требованиям и хорошо заточен. Хорошая заточка пильного диска является необходимым условием для качественного выполнения пропила.

6.1.1 Демонтаж пильного диска 3

1. Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.
2. Нажмите кнопку блокировки шпинделя.
3. Вворачивайте крепежный винт пильного диска с помощью шестигранного ключа до тех пор, пока стопорный штифт не будет зафиксирован полностью.
4. Выверните (против часовой стрелки) крепежный винт с помощью ключа.
5. Выньте крепежный винт и наружный зажимной фланец.
6. Откройте виброзащитный кожух и удалите пильный диск.

6.1.2 Установка пильного диска

1. Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.
2. Очистите крепежный и зажимной фланцы.
3. Установите крепежный фланец на место.
4. Откройте виброзащитный кожух.
5. **ОСТОРОЖНО Соблюдайте направление вращения, указанное на пильном диске.** Установите новый пильный диск.
6. Установите наружный зажимной фланец.
7. Закрепите зажимной фланец, завернув натяжной винт по часовой стрелке. При этом, как и при отворачивании, должна быть нажата кнопка блокировки шпинделя.
8. Перед вводом в эксплуатацию проверьте пильный диск на прочность посадки.

6.2 Регулировка глубины пропила 4

УКАЗАНИЕ

Установленная глубина пропила должна быть всегда на 5–10 мм больше толщины заготовки.

Глубина пропила плавно регулируется в диапазоне от 0 до 70 мм.

1. Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.
2. Поставьте инструмент на основание.
3. Разблокируйте зажимной рычаг для регулировки глубины пропила.
Стрелка на расположенной на корпусе редуктора шкале указывает установленную глубину пропила.
4. Приподнимите инструмент и установите нужную глубину пропила с помощью зажимного рычага.

6.3 Косые пропилы 5

Инструмент можно отрегулировать на выполнение косых пропилов под любым углом в диапазоне от 0° до 56°.

6.3.1 Косые пропилы с предустановкой

Возможны 3 варианта: 22,5°, 45° и 56°.

1. Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.
2. Разблокируйте зажимной рычаг для регулировки угла пропила.
3. Установите опорную плиту на угол 0°.
4. Установите указатель предустановки угла пропила на нужный угол.
5. Отведите опорную плиту до упора.
6. Затяните зажимной рычаг для регулировки угла пропила.

6.3.2 Косые пропилы без предустановки

1. Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.
2. Разблокируйте зажимной рычаг для регулировки угла пропила.
3. Установите опорную плиту в нужное положение.
4. Затяните зажимной рычаг для регулировки угла пропила.

6.4 Пиление по разметке

На передней части опорной плиты инструмента расположен указатель разметки (0° и 45°), который используется для точного выполнения прямых и косых пропилов в зависимости от выбранного угла пропила. Кромка разметки соответствует внутренней стороне пильного диска. Указатель разметки находится на переднем вырезе для пильного диска.

1. Не допускайте смещения заготовки.
2. Располагайте заготовку таким образом, чтобы пильный диск мог свободно вращаться под ней.
3. Убедитесь, что выключатель на инструменте выключен.
4. Вставьте вилку кабеля в сетевую розетку.
5. Установите опорную плиту инструмента на заготовку таким образом, чтобы пильный диск не задевал заготовку.
6. Включите основной выключатель.
7. Ведите инструмент с подходящей скоростью вдоль разметки по заготовке.

6.5 Пиление с параллельным упором

Благодаря использованию параллельного упора становится возможным выполнение точных пропилов вдоль кромки заготовки или нарезание планок одинакового размера.

Параллельный упор может монтироваться на обеих сторонах опорной плиты.

6.6 Установка/регулировка параллельного упора 6

1. Выньте вилку кабеля из сетевой розетки.
2. Сдвиньте направляющую параллельного упора под зажимной винт.
3. Отрегулируйте нужную ширину пропила.
4. Затяните зажимной винт.

6.7 Пиление с направляющей шиной 7

УКАЗАНИЕ

Использование направляющей шины позволяет уменьшить отдачу инструмента.

6.7.1 Установка/извлечение инструмента из адаптера для направляющей шины

1. Демонтируйте параллельный упор (если установлен).
2. Заведите опорную плиту в передние распорки адаптера для направляющей шины.
3. Полностью вставьте опорную плиту сзади в адаптер для направляющей шины. Опорная плита должна быть полностью зафиксирована на задней распорке.
4. Для извлечения потяните заднюю распорку слегка назад и извлеките инструмент из адаптера для направляющей шины.

6.7.2 Продольные пропилы под углом 0°

Установите пилу пазом адаптера для направляющей шины на направляющее ребро шины.

6.7.3 Продольные пропилы под углом до 56°

Ведите инструмент наружной кромкой адаптера для направляющей шины вдоль направляющего ребра шины. В противном случае пыльный диск может задевать направляющую шину.

6.7.4 Угловые пропилы в плоскости

УКАЗАНИЕ

Указанный угол пропила отличается от пропила под прямым углом.

1. Установите направляющую шину нулевой отметкой по кромке заготовки и поворачивайте шину до тех пор, пока нужный угол на шкале измерения угла пропила не установится напротив нулевой точки.
2. Зафиксируйте направляющую шину с помощью двух струбцин.

6.8 Пиление заготовки

1. Закрепите шину снизу с помощью двух струбцин. **УКАЗАНИЕ** Инструмент должен быть установлен на направляющей шине позади заготовки.
2. **ОСТОРОЖНО** Обратите внимание на то, что **пыльный диск не должен касаться заготовки**. Остановите пилу в зоне установки направляющей шины.
3. Включите инструмент.
4. Равномерно перемещайте инструмент по заготовке. Виброзащитная крышка открывается при касании боковой кромки выреза и снова закрывается при выдвижении на краю направляющей шины.

6.9 Очистка канала для отвода опилок 8

ОСТОРОЖНО

Инструмент должен быть отсоединен от сети электропитания.

1. Выверните винт на задней нижней стороне защитного кожуха и снимите соединительный патрубок для пылесоса.
2. Очистите канал для отвода опилок и соединительный патрубок.
3. Снова установите соединительный патрубок на канал для отвода опилок и закрепите его винтом.
4. Проверьте безупречное функционирование подвижных частей, легкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могли бы отрицательно повлиять на работу инструмента.

6.10 Пиление с удалением опилок

УКАЗАНИЕ

Ручная циркулярная пила оснащена соединительным патрубком для подключения стандартных всасывающих шлангов диаметром 27 мм. Для подсоединения всасывающего шланга (пылесоса) к пиле может потребоваться подходящий адаптер.

ОСТОРОЖНО

Частицы пыли представляют опасность для здоровья и могут стать причиной заболеваний дыхательных путей, кожи или появления аллергических реакций.

ВНИМАНИЕ

Некоторые виды пыли считаются канцерогенными. К ним относятся минеральная пыль, пыль, возникающая при обработке дуба и/или бука, в частности в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства для защиты древесины).

ОСТОРОЖНО

Используйте по возможности подходящий переносной пылеотсасывающий аппарат **WVC 40-M** (при обработке древесины) или **VCU 40-M** (при

обработке древесины и минералов). В случае невозможности или запрещения удаления пыли следует носить респиратор с фильтром класса P2. Кроме того, для снижения концентрации пыли следует постоянно обеспечивать хорошую вентиляцию рабочей зоны.

ОСТОРОЖНО

В отношении других материалов руководитель производства должен выяснить в соответствующем про-

фессиональном объединении, существуют ли какие-либо специальные требования к их обработке.

6.11 Пиление без удаления опилок

УКАЗАНИЕ

В виде опции возможно выталкивание опилок через поворотный патрубок.

Выбирайте нужное направление выброса опилок с помощью простого поворота таким образом, чтобы выброс опилок выполнялся в направлении от вас.

7 Уход и техническое обслуживание

ОСТОРОЖНО

Инструмент должен быть отсоединен от сети электропитания.

7.1 Уход за рабочими инструментами

Удаляйте скопившуюся грязь с рабочих инструментов и защищайте их от коррозии, протирая смазанной маслом протирочной тканью.

7.2 Уход за инструментом

ОСТОРОЖНО

Содержите инструмент, в особенности поверхности рукоятки, в чистом и сухом состоянии, без следов масла и смазки. Запрещается использовать чистящие средства, содержащие силикон.

Внешний корпус инструмента изготовлен из ударопрочной пластмассы. Накладка на корпусе изготовлена из эластомера.

При работе не закрывайте вентиляционные прорезы в крышке корпуса! Очищайте вентиляционную прорезь сухой щеткой. Следите за тем, чтобы внутрь корпуса инструмента не попадали посторонние предметы. Регулярно очищайте внешнюю поверхность инструмента влажной тканью. Запрещается использовать водяной распылитель, парогенератор или струю воды! После чистки такими средствами электробезопасность инструмента не обеспечивается.

7.3 Очистка элементов защитного оснащения

1. Для очистки элементов защитного оснащения снимите пильный диск.

2. Осторожно очистите элементы защитного оснащения сухой щеткой.
3. Удалите отложения и опилки внутри элементов защитного оснащения с помощью подходящего инструмента.
4. Установите пильный диск.

7.4 Техническое обслуживание

ВНИМАНИЕ

Ремонт электрической части инструмента поручайте только специалисту-электрику.

ОСТОРОЖНО

В случае повреждения питающего кабеля его следует заменить на другой, специально предназначенный для замены кабель, который можно заказать через отдел по обслуживанию клиентов.

Регулярно проверяйте узлы инструмента на отсутствие повреждений, а также исправность всех элементов управления и компонентов. Пользоваться инструментом с поврежденными узлами и неисправными элементами управления и компонентами запрещается. Обратитесь в сервисную службу Hilti.

7.5 Контроль после работ по уходу и техническому обслуживанию

После ухода за инструментом и его технического обслуживания убедитесь, что все защитные приспособления установлены и исправно функционируют.

Для проверки виброзащитного кожуха полностью откройте его с помощью рычага.

После отпускания рычага виброзащитный кожух должен быстро и полностью закрыться.

8 Поиск и устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Инструмент работает не на полную мощность.	Удлинительный кабель слишком длинный и/или недостаточного сечения.	Используйте удлинительный кабель допустимой длины и/или с достаточным сечением.
	Слишком низкое напряжение питания.	Подключите инструмент к другому источнику питания.
Инструмент не включается.	Отсутствует электропитание.	Подключите другой электроинструмент и проверьте, работает ли он.
	Неисправен сетевой кабель или его вилка.	Для проверки обратитесь к специалисту-электрику и, в случае необходимости, замените.
	Неисправен выключатель.	Для проверки обратитесь к специалисту-электрику и, в случае необходимости, замените.
	Изношены угольные щетки.	Для проверки обратитесь к специалисту-электрику и, в случае необходимости, замените.
Отсутствует/пониженная мощность всасывания.	Засорен стружкоотводной канал.	Очистите стружкоотводной канал.

9 Утилизация



Инструменты Hilti содержат большое количество материалов, пригодных для переработки. Перед утилизацией следует тщательно рассортировать материалы. Во многих странах компания Hilti уже заключила соглашения о приеме использованных инструментов для их утилизации. Дополнительную информацию по этому вопросу можно получить в отделе по обслуживанию клиентов или у технического консультанта компании Hilti.



Только для стран ЕС

Не выбрасывайте электроинструменты вместе с обычным мусором!

В соответствии с директивой ЕС об утилизации старых электрических и электронных устройств и в соответствии с местными законами электроинструменты, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.

10 Гарантия производителя

С вопросами относительно гарантийных условий обращайтесь в ближайшее представительство HILTI.

11 Декларация соответствия нормам ЕС (оригинал)

Обозначение:	Ручная циркулярная пила
Тип инструмента:	SCW 70/ WSC 7.25-S
Поколение:	01/02
Год выпуска:	2011

Компания Hilti со всей ответственностью заявляет, что данная продукция соответствует следующим директивам и нормам: 2004/108/EG, 2006/42/EC, 2011/65/EU, EN 60745-1, EN 60745-2-5, EN ISO 12100.

Hilti Corporation, Feldkircherstrasse 100,
FL-9494 Schaan



Paolo Luccini
Head of BA Quality and Process
Management
Business Area Electric Tools &
Accessories
01/2012



Jan Doongaji
Executive Vice President

Business Unit Power
Tools & Accessories
01/2012

Техническая документация:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH
Zulassung Elektrowerkzeuge
Hiltistrasse 6
86916 Kaufering
Deutschland



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423 / 234 21 11

Fax: +423 / 234 29 65

www.hilti.com

885089B932

SCW 70 / WSC 7.25-S

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

W 4025 | 0214 | 00-Pos. 1 | 1

Printed in China © 2014

Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2021356 / A3



2021356